

برگه آگاهی درباره یارانه‌های آموزشی

سرویس رفت و آمد دانش آموزان

ویژه دریافت کنندگان خدمات اجتماعی بر اساس قانون حمایت از پناهندگان-AsylbLG

۱. شامل چه افرادی میشود؟

(بر اساس قوانین مندرج در §§ 2, 3 Abs. 1 und 4 SGB XII i. V. m. § 34 AsylbLG)

این امکانات شامل حال دانش آموزانی میشود که:

- به یک مدرسه معمولی و یا مدرسه فنی حرفه ای میروند و
- بر اساس قانون پناهندگی **AsylbLG** صلاحیت دریافت کمک هزینه های امرار معاش را دارند.
- آنگاه که دانش آموزان برای رفتن به نزدیک ترین مدرسه محل سکونتشان نیاز به استفاده از سرویس رفت و آمد داشته باشند.

متقاضیان تنها زمانی صلاحیت دریافت این خدمات را دارند که هزینه های برآورد شده از سوی یک ارگان دیگر پرداخت نشده باشد و افزون بر آن فرد شخصاً از عهده این مخارج برنیاید.

۲. چه خدماتی در وهله نخست میتوانند مورد بهره برداری واقع شوند؟

- خدمات مربوط به حمل و نقد دانش آموزان نسبت به خدمات آموزشی-تفریحی دارای اولویت هستند. بنابراین باید پیش از هرچیز تقاضای مذکور را به اداره مدارس و تربیت بدنی کمینتس و یا به انجمنهای محلی مسئول ترابری ساکسونی مخصوص مدارس-Zweckverband Verkehrsverbund Mittelsachsen- در ناحیه مربوطه ارائه نمایید.
- دانش آموزانی که برای رفت و آمد به سرویس نیازمند هستند، برخی از هزینه های پرداختی را بر اساس تعرفه های سرویس ترابری مدارس کمینتس دریافت میکنند. مابقی این مخارج را دانش آموزان باید از هزینه شخصی خود بپردازند.
- درخواستنامه برای پرداخت نسبی مخارج رفت و آمد دانش آموزان مدارس در کمینتس باید به اداره زیر ارسال شود:

Schulamt Chemnitz, Friedensplatz 1, 09111 Chemnitz.

توجه کنید: چنانچه مدرسه مذکور بیرون از حومه کمینتس و در حوزه ساکسون مرکزی Mittelsachsen و یا تسویکاو Zwickau و یا در ناحیه ارتسگبیرگکرایز Erzgebirgskreis باشد، در این صورت باید تقاضانامه مذکور به اداره نامبرده در زیر ارجاع شود:

Zweckverband Verkehrsverbund Mittelsachsen, Am Rathaus 2, 09111 Chemnitz

فرم درخواستنامه ها همچنین از طریق تماس تلفنی به شماره **0371 4000888** و یا روی پایگاه اینترنتی شهر کمینتس قابل دریافت میباشد.

بر اساس تقاضانامه ارائه شده و چنانچه بیش از دو دانش آموز در خانواده وجود داشته باشد اداره مدارس و تربیت بدنی حتی هزینه هایی را که خانواده ها شخصاً برای دانش آموز سوم باید تقبل نمایند عهده دار خواهد شد. بازپرداخت نسبی هزینه های رفت و آمد دانش آموزان در کمینتس تنها در زمانی میسر خواهد بود که راه مدرسه به شکل پیاده حداقل فاصله های زیر را دربرگیرد:

- بیش از **1,8** کیلومتر برای دانش آموزان کلاسهای **1 تا 4**.
- بیش از **3,5** کیلومتر برای دانش آموزان کلاسهای **5 تا 10**.
- بیش از **5** کیلومتر برای دانش آموزان کلاسهای بالاتر از **11**.
- بیش از **5** کیلومتر برای دانش آموزان مدارس فنی-حرفه ای (BGJ)، کلاسهای آمادگی برای اشتغال (BVJ)، مدارس پلی تکنیک، دبیرستانهای حرفه ای کمینتس و مدارس متفرقه شبیه به آن در ناحیه کمینتس و بنا به تعرفه های آزاد روزانه تا پایان دوره تحصیلات اجباری بر طبق پاراگراف شماره **28** قوانین مدرسه و تا زمانی که این آموزش دنباله

بی وقفه تحصیل در مدارس عمومی به شمار می‌رود و یا در زمره فارغ التحصیلی از یک دوره یک ساله داوطلبانه همیاری اجتماعی-زیست محیطی و یا مانند آن قرار می‌گیرد. با این همه این خدمات حداکثر تا پایان آخرین سال مدرسه اعتبار دارد و در شرایطی که سن دانش‌آموز از 21 سال تجاوز نکند.

- چنانچه راه مدرسه حداقل فاصله‌های یادشده در بالا را نداشته باشد، در این صورت نه بر طبق قانون پشتیبانی مالی از ترابری دانش آموزان مدارس و نه بر اساس حمایت‌های آموزشی موجو در قوانین مدنی بخش ۲ و ۱۲ پناهندگان هیچ کمک هزینه مالی در این مورد قابل پرداخت نخواهد بود.

۳. بر طبق یارانه‌های آموزش چه خدماتی برای ترابری دانش آموزان در نظر گرفته شده است؟

- تصمیم مثبت اداره مدارس و تربیت بدنی در مورد پرداخت هزینه‌های ترابری برای دانش آموزان عملاً پایه این ضمانت مالی را تشکیل می‌دهد. از این رو همیشه اداره امور اجتماعی را در جریان تقاضانامه خویش مبنی بر پذیرش هزینه‌های ایاب و ذهاب دانش آموزان از سوی اداره مذکور قرار دهید.

- پس از به عهده گرفتن هزینه‌های رفت و آمد از سوی اداره مدارس و تربیت بدنی، بخشی از مبلغ رفت و آمد را معمولاً دانش آموزان باید از مخارج شخصی خود پرداخت کنند. از این رو هزینه‌های ترابری برای دانش آموزان برای مسائل جنبی تفریحی آموزشی به شکل کامل و گاهی اوقات اصلاً پرداخت نمی‌شود.

- دانش آموزان باید بخشی از مبلغ خاصی را که در فصل دوازدهم مجموعه قوانین پناهندگان SGB XII خدمات عمومی موجود برای رفت و آمد بر عهده ایشان نهاده شده است به تنهایی پرداخت نمایند. این مبلغ به قرار زیر است:

سن دانش‌آموز	میزان مبلغ پرداختی به عنوان سهم شخصی (اعتبار از تاریخ: 01.08.2013)
6 تا 13 سال	5 یورو
14 تا 17 سال	
18 سال به بالا	

- چنانچه پس از کسر هزینه‌های پرداخت شده از سوی دانش آموز فقط مخارج رفت و آمد باقی بماند، در این صورت یارانه‌های آموزشی تفریحی در نظر گرفته خواهد شد و میتوان آن را از اداره خدمات اجتماعی درخواست نمود.

- پس از در نظر گرفتن خدمات با الویت معمولاً تنها میزان نسبتاً ناچیزی از کمک هزینه‌های موجود در دسترس متقاضیان قرار می‌گیرد، در برخی اوقات حتی برای هیچ‌گونه خدمات دیگر نمیتوان تقاضای کمک هزینه کرد. این بیشتر به این دلیل است که با توجه به میزان مبلغ دریافتی به عنوان کمک هزینه‌های اجتماعی متقاضی معمولاً قادر است تا مخارج رفت و آمد را شخصاً بر عهده بگیرد.

نمونه محاسبات:

اعتبار از تاریخ 01.08.2015

نمونه شماره 1 (مدرسه کمیتس)	دانش آموزان بین 7 تا 18 سال
آبونمان ماهانه دانش آموزی	32,50 €
بازپرداختی اداره مدارس و تربیت بدنی	- 16,25 €
سهم پرداختی از سوی دانش آموز	- 5,00 €
خدمات پرداختی برای آموزش	11,25 €

نمونه شماره 2 (مدرسه حومه)	دانش آموزان بین 7 تا 18 سال
کمک هزینه پرداختی برای ترابری دانش آموزان 80 € برای 10 ماه	8,00 €
سهم پرداختی از سوی دانش آموز	- 5,00 €
خدمات پرداختی برای آموزش	3,00 €